

Humboldt. Hamburgo, República Federal de Alemania  
Año 3, Núm. 10, 1962.

## LITERATURA

JORGE LUIS BORGES

### A PROPOSITO DEL LIBRO DE RAFAEL CUTIERREZ GIRARDOT \*)

El punto de partida de este estudio es la convicción del autor de que hay pocas obras literarias del mundo hispanico que sean dignas de una interpretación filosófica, como sucede en el caso de Borges; pues en sus obras aparecen constantemente los grandes problemas de nuestro tiempo, de la eternidad, del perpetuo retorno y del infinito. Se trata de averiguar la configuración que tienen algunas de estas temas para la obra de Borges. Es más, el autor desearía conocer si esta obra tiene por base una filosofía uniforme. En realidad, gracias a un trabajo, Borges merece ocupar un "lugar de primera fila". Figura entre los pocos escritores universales de Sudamérica y vive en un horizonte que abarca también Europa. Desde muy pronto Borges se adhirió a la vanguardia europea, que había renovado la literatura moderna en los dos primeros decenios de este siglo, dando preferencia a los ultrarrealistas. Y hoy todavía es un admirador del expresionismo alemán. Así ha evitado el peligro del provincianismo que amenaza a los escritores sudamericanos, porque rara vez vive en un ambiente tético, estimulante y crítico. Pues no siempre es fácil evitarlo con la estrechez de miras que predomina en los grupos y camarillas del regionalismo nacionalista. A eso hay que añadir los convencionalismos, que tanto pesan predominantemente sobre esos escritores, incluso los más inteligentes. Borges ha podido escapar a estos peligros, y por esta razón tiene una gran importancia para nosotros.

La historia de la literatura es inseparable de la historia del idioma y de la cultura. Por eso el autor aborda con un cuidado especial el empleo que Borges hace de la metáfora, y trata de descubrir su relación con la realidad. La disolución del concepto de la realidad en la filosofía que se desarrolla este momento nos parece justificar la actitud fundamentalmente escéptica de Cutierrez, por no decir nihilista, que ha heredado de Nietzsche. A ello deben corresponder también sus componentes espirituales: cuando el mundo ha perdido el sentido y "Dios ha muerto",

entonces lo único seguro es que la verdad resulta inaccesible para nosotros. De ahí que la verdad aparezca a menudo en Borges bajo las metáforas del ensueño y del juego. Pues de lo contrario, el escepticismo desemboca en una ironía que lo impregna todo. El objeto de este detenido estudio demuestra cómo esta actitud literaria se expresa ante el mundo. A partir de aquí se aclarará la estructura del estilo y se investigará el valor de la metáfora. Se la considera por su simbolismo, que persigue la totalidad cósmica, y con el cual ha de expresar una verdad oculta.

En cuanto al destino humano que nos sale al encuentro en las narraciones de Borges, debemos decir que éste no considera decisiva la voluntad ni la libertad, sino la inteligencia independiente y el "miserioso proceso" que cumple su destino en el hombre. Cutierrez hace creer que, para la filosofía que sirve de base a sus obras — figura en su mayor parte en el "libro de obras maravillosas de la narración", que lleva el título "El Aleph" — la predeterminación es eficaz. "La vida está preformada en el universo, es el universo infinito, y al vivir es mejor, su expresión es el espanto metafísico" (pág. 38). En las historias de Borges, que a veces dan una impresión de orientalismo, se mezclan, en realidad, lo cotidiano con las peculiaridades de un caso aislado, cuidadosamente elaborado y terminan con una agudeza sorprendente que impresiona. Algunas tienen en el fondo el frío espacio de las obras de E.A. Poe, con el que Borges no tiene, por lo demás, ninguna otra semejanza.

Este estudio se propone explicar minuciosamente en qué medida el lenguaje del autor argentino se ha enriquecido con los elementos poéticos de la fantasía. Borges manifiesta, al mismo tiempo, su opinión — afirmativa — de que el espanto es de por sí pobre en fuerza expresiva y que lo fantástico no es el fuerte de esta lengua. Menciona este hecho, sin insistir en él, para demostrar la exactitud con que el autor expone su tema.

Dr. Udo Rasker

\*) Jorge Luis Borges, Ensayo de interpretación, por Rafael Cutierrez Girardot, Madrid, Insula 1959.

## DE LA DIGNIDAD DEL VERDADERO OCIO

El que quiera vivir contento y puro deberá poseer la soledad interior.

Maestro Eckhart (1260—1327)

Si no puedes conservar constantemente el recogimiento espiritual, recógelo de cuando en cuando, por lo menos dos veces al día, por la mañana y por la noche. Por la mañana, toma una resolución y, por la noche, examina cómo has procedido de pensamiento, de palabra y de obra.

Thomas de Kempis (1380—1471)

El hombre que no es dueño cada día de una hora no es un hombre.

Rabino Mosche Léb de Sadow

Ni siquiera en nuestros días se ha enterado por completo la experiencia original del hombre, puesto que nunca es verdaderamente feliz permanece silencioso y, al contrario, sólo cuando consigue la verdadera tranquilidad, siente aflojar en él la felicidad verdadera.

Conde Kaulfried de Dörckheim-Montmarin

# Literatura [artículo] Udo Rukser.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Rukser, Udo, 1892-1971

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1962

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Literatura [artículo] Udo Rukser.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile